

**MODULARIDAD E HIPERTEXTUALIDAD:
ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE ALGUNAS PORTADAS
DE EL DIARIO EL AUSTRAL DE LA ARAUCANÍA
DESDE 1916 A LA ACTUALIDAD¹**

**MODULARITY AND HYPERTEXT:
A DESCRIPTIVE ANALYSIS OF THE FRONT PAGE
OF NEWSPAPER «EL DIARIO AUSTRAL DE LA ARAUCANÍA»
FROM 1916 TO THE PRESENT**

**Luis NITRIHUAL VALDEBENITO; Carlos DEL VALLE ROJAS;
Javier MAYORGA ROJEL; Ricardo BASCUR;
Juan PATRICIO CASTRO**

Universidad de La Frontera (Chile)
anitrihual@ufro.cl, luisnitrihual@gmail.com

Resumen: La presente investigación busca, por intermedio de una metodología de análisis cualitativo basado en entrevistas en profundidad y análisis semiótico, describir las transformaciones que han presentado los textos in-

¹ Este trabajo se inserta en el Proyecto financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico de Chile, FONDECYT n.º 1090108: «Medios de comunicación y tribunales de justicia como productores de discursos narrativos de poder: comparación, mediante *software* y *chart method*, de noticias policiales y sentencias penales, en imputados de la región de La Araucanía», actualmente en ejecución (2009-2012).

formativos presentes en las portadas de *El Diario El Austral de la Araucanía* desde su fundación hasta la actualidad (1916-2010). El análisis se realiza desde las lógicas de producción de las industrias de la información, entendiéndola ésta como un proceso histórico-cultural de conocimiento y semiosis.

Abstract: This research finding, through a methodology of qualitative analysis based on interviews in depth and semiotic analysis describe the transformations before informative texts present in the covers of the journal *El Diario El Austral de La Araucanía* from its founding to the present day (1916-2010). The analysis will be pulled from logics of production of the information industries, understanding it as a cultural-historical process of semiosis and knowledge.

Palabras claves: Información. Hipertextualidad. Modularización. *El Diario El Austral de la Araucanía*. Temuco. Chile.

Key Words: Information. Hypertextuality. Modularization. *El Diario El Austral de la Araucanía*. Temuco. Chile.

1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

A fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX, el periódico se convirtió en un producto de consumo habitual. La prensa mundial tuvo un apogeo considerable, los periódicos se multiplicaron y se diversificaron en numerosas categorías. Esta transformación se produjo como resultado de la industrialización de los modos de producción y de la revolución de los transportes, lo que favoreció de gran manera su desarrollo, al disminuir el precio de venta y extender el mercado.

Por otra parte, la reestructuración del capitalismo a nivel mundial, produjo una transformación radical en la estructura de los periódicos, los cuales debieron adaptarse a las nuevas lógicas de producción, incorporando sofisticadas estrategias para poder competir en el moderno escenario que se presentaba. La incorporación del diseño gráfico, las nuevas lógicas comerciales y de marketing, se hicieron relevantes en la producción informativa, la que se vio reflejada en la forma como se presentaba la información en los textos periodísticos.

Siguiendo esto, la siguiente investigación pretende describir cuáles fueron y cómo se presentaron estos cambios a través del tiempo en el diario *El Austral* de la Araucanía en Chile, desde su fundación en 1916 hasta la actuali-

dad. Para esto, el sustento teórico de nuestra investigación se apoya principalmente en los planteamientos de Gonzalo Abril (2003), en su libro *Cortar y pegar*, quien señala que:

En el diseño periodístico actual se utilizan procedimientos modulares muy desarrollados y racionalizados basados principalmente en el aprovechamiento del espacio y la distribución de los contenidos, todo esto, en orden racionalizar los recursos del proceso productivo y capturar el interés del lector (Abril, 2003: 91).

En este sentido, entenderemos los textos informativos presentes en las portadas de *El Austral* como un discurso no lineal, conformado por unidades de información que se articulan a través de fragmentos y que poseen lecturas en múltiples trayectorias, generando un determinado sentido, de acuerdo a la consistencia visual que presentan y la correspondencia sinestésica que los sustenta. Sobre estos fundamentos y tomando en cuenta que el diario *El Austral* es el medio más vendido y con mayor trayectoria en la Región de la Araucanía en el sur de Chile, en el presente trabajo realizaremos un análisis diacrónico descriptivo de la evolución de sus portadas.

Para dicha investigación se analizarán los textos informativos presentes en las portadas de los periódicos publicados por *El Austral* desde su fundación en 1916 hasta la actualidad, mediante un análisis de contenido. De esta forma, podremos tener una referencia directa que nos permitirá identificar de mejor manera, los cambios que ha presentado este diario en relación a su formato y estructura a través de los años.

2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

Como objetivo principal de la investigación se pretende determinar cómo los cambios que han sufrido los textos informativos presentes en las portadas de *El Austral* de la Araucanía desde su fundación en 1916 hasta el 2010, se ven condicionados por un proceso de Modularización e Hipertextualización de la información.

Asimismo, como objetivos específicos figuran: a) describir estructuralmente los textos informativos presentes en las portadas de *El Austral* publicadas desde su fundación en 1916 hasta la actualidad y b) identificar hitos referentes a factores políticos, económicos y tecnológicos, que tengan relación con el cambio que presentan los textos informativos presentes en las portadas de *El Austral*, en el periodo indicado.

3. MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

3.1. Información como matriz cultural y objeto del proceso de mediación

En esta investigación nos referiremos a la información no sólo como una forma de textualidad o como un recurso económico cuantificable, tal como lo analiza la economía política de la comunicación, sino como un proceso histórico-cultural de conocimiento, semiosis y experiencia. Por lo tanto, es necesario entenderla como una forma de matriz cultural que condiciona en gran medida al actuar del hombre en la sociedad. Como señala Abril:

En tanto que la matriz cultural en la información es más bien una forma mentis, un conjunto de modos de conocer, de leer, de sentir, y por ello mismo una condición de la experiencia de los objetos y de su posible objetivación y traducción textual (Abril, 2003: 123).

En este sentido, la información precede y excede al marco de la contemporánea sociedad de la información. Son las condiciones generadas por el desarrollo de una matriz cultural informativa las que hacen posible la adopción de nuevos sistemas tecnológicos. Las sociedades modernas se fueron convirtiendo en sociedades de la información en la medida que comenzaron a adoptar determinados medios de reproducción, intercambio y producción del conocimiento. La subordinación del lenguaje a las lógicas del mercado y a los procesos de producción del capital aparece como uno de los rasgos definitorios del modo de información contemporáneo, el que Sierra Caballero (1999:264) denomina *neocapitalismo informativo*:

El lenguaje aparece mediatizado por la colonización de las necesidades de producción del capital, a través de la omnipresencia de los medios de comunicación y de las nuevas tecnologías informativas (citado en Abril, 2007: 63).

Para poder llevar a cabo este proceso de *neocapitalismo informativo*, las diversas prácticas comunicativas que se estaban gestando a partir de la modernidad, necesitaban de una infraestructura tecnológica-institucional que se manifestara acorde a esta causa (Abril, 2003). Ello suponía la instauración de marcos estandarizados de conocimiento teórico y práctico:

De esta manera, la escritura periodística estandarizada que se inició en el siglo XVII, jugó un papel fundamental en la configuración de la esfera pública

y en la homogeneización de un ámbito social pre-masivo (Gomis, 1989; citado en Abril, 2007: 64).

La estandarización de diversos discursos y lenguajes sociales conforme a los formatos y estilos naturalizados como neutrales por los medios masivos, facilitaron el sometimiento de la diversidad estilística, retórica, expresiva, pero también moral e ideológica, a lo que Abril (2003) denomina *una comunicabilidad capaz de trascender las jurisdicciones simbólicas locales*. Es en este contexto en el que Abril habla de una matriz cultural informativa:

Un conjunto incluso de propiedades textuales, de procedimientos semióticos y de operaciones cognitivas —la fragmentariedad, la modularidad, y la espacialización sinóptica, etc.— que pueden reconocerse comunes y activos en distintos entornos, prácticas y discursos de la modernidad. (Abril, 2003: 29).

Una de las características principales de la matriz cultural informativa, está dada por las nuevas formas de textualidad, las cuales articulan el lenguaje con otros registros semióticos (icónicos, plásticos, tipográficos, etc.) dentro de ciertos formatos visuales y sonoros, como parte fundamental de la formación de la experiencia sensorial y de la actividad textual discursiva de las sociedades modernas. Por lo tanto, podemos decir que la información como matriz cultural se ha incorporado en nuestras maneras de relacionarnos con el mundo, de mirar y de aprender; está integrada en nuestro entorno cultural, en lo que Lotman (1996 y 1998) denomina semiósfera; no sólo en nuestros archivos y textos de cultura, sino también en nuestra organización del espacio, de la producción y el consumo.

3.2. Del texto narrativo al texto informativo

El texto narrativo clásico estaba modelizado por prácticas milenarias de comunicación oral, en las cuales la narración se relacionaba con la secuencia de los sucesos en el tiempo, proponiendo una estructura y a su vez una lectura de tipo lineal. En este proceso se iban alternando sucesivamente los argumentos contrapuestos, a través de mecanismos retóricos y narrativos que servían, a su vez, para dar coherencia semántica y pragmática al texto.

Como mencionamos anteriormente, la información será entendida como un proceso histórico-cultural, que a través de los años va adquiriendo diferentes formas textuales, las que en el marco de la siguiente investi-

gación se denominarán como «texto informativo». Una de las características principales de los textos informativos es que no presentan una estructura ni proponen una lectura de tipo lineal, como era propia del discurso narrativo tradicional:

La estructura de los textos no lineales consiste en un montaje de fragmentos o unidades de información semióticamente heterogéneas (verbales, gráficas, icónicas, etc.) y modulares. Por ello mismo susceptibles en muchas ocasiones de agrupamientos y trayectorias de lectura diversas (Abril, 2003: 80).

Por lo tanto, los mecanismos retóricos y narrativos que sirvieron en otra época para sostener la coherencia semántica y pragmática del texto, fueron desplazados por lo que Abril (2003) denomina mecanismos de consistencia visual y correspondencia sinestésica, que en la actualidad constituyen el sustento del texto informativo.

En esta nueva forma de textualidad, la información supone un uso ahorrativo de los signos, conforme a una instrumentación funcional que presupone contabilidad y homogeneidad de los recursos comunicativos y por tanto, sistemas de comunicación contabilizados y homologados, expresándose como el resultado directo de su aplicación en rutinas periodísticas altamente funcionalizadas, propias de los medios de comunicación modernos. En este sentido, la información expresa lo que Abril (2003) denomina aquella *penetración del capitalismo en el lenguaje*.

Otra propiedad característica de los textos informativos la podemos encontrar en los trabajos de Walter Benjamin (1991-1936), desarrollada más adelante por Nunberg (1998: 129), al señalar que la información es «autónoma» en el sentido de que el contexto, que le otorga autoridad, está contenido en la forma misma del texto y no depende de la credibilidad la reputación del sujeto enunciador, como ocurría en las viejas narraciones sapienciales.

Con respecto a la información presente en las páginas de la prensa, es preciso señalar que, aun perteneciendo a la era de la imprenta, la estructura textual del periódico es una encrucijada entre el libro clásico y el hipertexto:

Al manejar cada uno de sus segmentos (noticias, imágenes y esquemas, páginas y secciones) como unidades modulares de información, la prensa escrita abre la posibilidad de un tratamiento interactivo como el que desarrolla la tecnología informática (Abril, 2003: 27).

3.2.1. *Hipertexto: una nueva forma de textualidad*

Una de las cualidades que se puede apreciar en el uso de las tecnologías digitales, tiene relación con un nuevo proceso de transcodificación de los signos, en el cual las imágenes sonoras y visuales pueden ser reproducidas y transformadas indefinidamente mediante el procesamiento digital de los signos alfabéticos y los mensajes lingüísticos. De esta manera, el proceso histórico de transcodificación, deviene en un proceso de integración de los niveles de semiosis sensorial-cognitivo y a su vez operativo, ya que el manejo de signos visuales y sonoros multimediales está basado en prácticas homogeneizadas por los sistemas de *software*. En palabras de Abril:

Las transcodificación moderna de los signos culmina y éste parece también el ápice histórico de la información como matriz cultural en el uso de las tecnologías digitales: ahora las imágenes sonoras y visuales pueden ser reproducidas y transformadas indefinidamente y mediante el procesamiento digital de los signos alfabéticos, los mensajes lingüísticos por extensos que sean, pueden ser almacenados, transmitidos y copiados casi instantáneamente (Abril, 2003: 74).

Una variante multimedia del texto informativo es el denominado hipertexto: el cual se construye, se lee y se escribe mediante operaciones de hipervínculo o enlace automático (Abril, 2003). Esta nueva forma de textualidad, que es común en nuestros tiempos, tiene un origen muy antiguo, que se podría remontar al siglo XIII, cuando comienzan a usarse libros de cuentas que contienen documentos muy diferenciados e interconectados, como las *lexías* hipertextuales.

El término hipertexto, acuñado por Th. H. Nelson en la década de los sesenta, se refiere a un tipo de texto electrónico y a una tecnología informática radicalmente nueva. En esta investigación, entenderemos el hipertexto como un proceso histórico y de semiosis del texto informativo, que al incorporar en su estructura operaciones de hiperenlace, tiene la facultad de ampliar las capacidades del texto no lineal al permitirle establecer sus propios límites de contenido en la operación de lectura, como lo explica Landow:

*Es la facultad de conexión electrónica lo que crea el hipertexto, una textualidad creada por bloques (*lexías*) y nexos que permiten multiplicar los trayectos de lectura. La conexión es interactiva y los textos pueden ser convocados instantáneamente en un mismo marco psíquico, homogeneizados cognitivamente (Landow, 2006: 26).*

En este sentido, la operación de lectura tradicional, propia de los textos lineales, se transforma en operaciones de lectura-escritura, dejando de ser *plana*, para ser *esférica*, y que en ciertas prácticas *on line* promueve la participación de una autoría colectiva y dispersa de los textos.

El más notable precedente moderno del hipertexto contemporáneo como dice Abril:

Puede hallarse en los textos periodísticos que dieron inicio al periodismo de masas, y de manera particularmente madura en la organización visual de la página y en el procedimiento de la pirámide invertida que institucionalizó una duradera matriz textual de las noticias a mediados del siglo pasado (Abril, 1997: 227-231).

Se consolidó entonces, un modo de conocimiento diverso del saber narrativo, aún vigente en la literatura popular del siglo XIX, y del conocimiento científico moderno, pues se basaba en el montaje de datos, en la modularidad o conmutabilidad de los segmentos y en requisitos de homologación destinado a ensanchar la comunicabilidad y la difusión de los textos.

3.2.2. Módulos y formatos textuales

En el diseño periodístico actual se utilizan procedimientos modulares muy desarrollados y racionalizados. La modularización es un proceso tan amplio como lo es la aplicación de las reglas de fragmentación, normalización y conexión entre las unidades informativas.

Todas las técnicas y textos impresos (libros, revistas, carteles publicitarios, periódicos, etc.) entraron en una fase de modularización desde que se fueron definiendo sus formatos, el aprovechamiento del espacio y la distribución de los contenidos en orden a racionalizar los recursos del proceso productivo y a capturar en interés del lector:

Esta orientación psicotécnica, es decir, intento de controlar técnicamente las condiciones de recepción: la captación de la atención y su continuidad, el impacto afectivo, etc. señala un objetivo fundamental de la modularización y el formateado en la industria de la prensa moderna (Abril, 2003: 134).

Pese a la gran cantidad de cambios sufridos por el discurso de la prensa en sus formatos y géneros, basta con leer los manuales normativos de los periódicos contemporáneos para reconocer la persistencia de convenciones

modulares, y por ende textual, bastante antiguo; por ejemplo la pirámide invertida:

Una estructura que jerarquiza los contenidos de la noticia por orden de interés normativo y que permite recortarla rutinariamente según la disponibilidad de espacio o las conveniencias de la maquetación (Fontcuberta, 1993: 73).

La estructura diagramática de los titulares y las columnas del texto era normal desde el siglo XVIII, y la inclusión de recuadros con ilustraciones y anuncios lo fue también a mediados del XIX, cuando la información masiva y la publicidad comercial se enlazaron en las páginas de la prensa escrita. Esta economía textual fue acompañada también desde los orígenes de la prensa de masas, y con particular énfasis durante la segunda mitad del siglo XIX, por el desarrollo del diseño gráfico: el uso de recursos semióticos heterogéneos, que se integran en un texto verbovisual mediante las técnicas de diagramación, lo cual presupone procedimientos de distribución estética, y como señala Abril (2003), también un control de la pregnancia perceptiva, y de eficacia comunicativa o lo que es lo mismo, de la lectura, como actividad técnicamente funcionalizada.

En efecto, los recursos de pirámide invertida, de diagramación y el conjunto de la estructura del texto y el formato periodístico, presuponen una teoría implícita de la atención, de los mecanismos receptivo-cognitivos de la audiencia, según la cual, la lectura está más condicionada por los parámetros espacio-temporales en que se ejerce (la organización visual-espacial del texto, el tiempo invertido en leerlo, etc.), que por los mecanismos lógicos de la persuasión (la estructura argumentativa de las ideas). En otras palabras, son concepciones psicológicas y no retóricas las que subyacen en la imagen implícita del lector y de la lectura que se proyecta en el discurso informativo y en el estilo epistémico subyacente.

El discurso publicitario moderno, que se desarrolló paralelamente al discurso periodístico y dentro de estructuras comunes, tanto desde el punto de vista textual institucional y económico, conoció el mismo desplazamiento, desde una concepción retórica a otra psicológico-funcionalista. De ahí que la matriz cultural informativa se manifestase de modo análogo en ambas formas del discurso de masas.

En definitiva, podemos comprender que la información como forma cultural inició su gestación mucho antes de que los medios electrónicos se convirtieran en el dispositivo fundamental para su mediación y de que las industrias culturales alcanzaran su actual apogeo oligopólico.

3.2.3. *Lo visual en los textos informativos*

La mirada no constituye un acto inocente y en principio se encuentra condicionada por pautas culturales, este ejercicio se realiza utilizando conocimientos, presupuestos y esquemas preestablecidos, el acto de mirar involucra condiciones perceptivas y sensomotrices, pero también condiciones técnicas y estructuras simbólicas determinadas, como lo explica Abril:

En la llamada sociedad posmoderna se acentúa una profunda pretextualización de la mirada: miramos objetos que han sido ya largamente acondicionados por códigos y gramáticas, y que han sido técnicamente elaborados para atraer, dirigir o conservar la mirada sobre sí (Abril, 2007: 43).

En este sentido, podemos decir que a partir de la masificación de la imprenta, se produjo un cambio fundamental en las prácticas semióticas, al incorporarse a la lógica propia de la lingüística la presentación visual de las palabras distribuidas en el espacio bidimensional de la página y su combinación con una serie de signos gráficos e icónicos.

Del mismo modo que el sentido de la palabra oral viene determinado por una situación que involucra la co-presencia de los interlocutores, en el contexto de la comunicación impresa el significado lingüístico está determinado por las condiciones de la experiencia visual y de la interacción entre sus diversos registros semióticos. Es en este contexto en el que Abril propone el concepto de espacio sinóptico para denominar a la forma cultural, textual y cognitiva del espacio tipográfico:

Con el adjetivo sinóptico —derivado de synopsis: examen de un conjunto, ver a la vez de una ojeada— tratamos de aludir con mayor precisión a una forma de experiencia visual, la visión simultánea e integradora del conjunto de esos componentes heterogéneos (iconos, índices y símbolos; signos escriturales, fotográficos, pictóricos y gráficos, etc.) que se relacionan funcionalmente y que necesariamente han de ponerse en interacción para dar sentido al texto verbovisual (Abril, 2007: 64).

Es preciso mencionar que la integración verbovisual que señala Abril, no se remite en forma única al ámbito teórico-conceptual, su propuesta va un paso más allá, al establecer que el espacio sinóptico presenta una correspondencia sinestésica y sinquinésica:

El desarrollo histórico del espacio sinóptico abrió paso a espacios sinestésicos y allanó el camino de las correspondientes competencias lectoras, rela-

tivas a interacciones entre imágenes sensoriales diversas. Las experiencias sinestésicas se integran a su vez a nuevas prácticas lecto-escritoras dentro de una actividad sinquinésica, que es al mismo tiempo interpretación y acción (Abril, 2003: 123).

La comunicación, entendida como actividad estratégica, conoció, pues, una fase retórica, caracterizada por la tecnificación del diálogo oral, y otra fase psicotécnica que viene prevaleciendo a lo largo de la época moderna. Si observamos este fenómeno desde el punto de vista del receptor, podemos evidenciar que éste es considerado como un lector que reacciona a estímulos y cuyas respuestas son susceptibles de ser codificadas y manipuladas como variables; tal y como lo señala Abril:

A través del cálculo crecientemente formalizado de las dimensiones funcionales del lenguaje y de los discursos visuales: merced al control psicotécnico creciente del sensorio y de las respuestas comportamentales, cognitivas y expresivas de los receptores, la comunicación se ha regido cada vez más por la que vengo llamando matriz cultural de la información (Abril, 2007: 68).

El propósito subyacente a esa tendencia fue el acomodar técnico-pragmáticamente signos y textos para ampliar su comunicabilidad y su operatividad, es decir, tanto la posibilidad de trasladarlos de un contexto a otro cuanto de convertirlos en instrumentos eficaces para las más variadas operaciones del saber y del poder, las prácticas científicas y didácticas, el adoctrinamiento y la propaganda ideológica, la difusión de los patrones manufactureros o industriales, la publicación de mercancías, etc. (Abril, 2007).

4. METODOLOGÍA

Esta investigación es de orden cualitativo y trabajó con dos instrumentos de recogida de datos:

- a) Entrevistas en profundidad, aplicadas a tres informantes claves² que nos permitieron establecer hitos relevantes de cambios en la presentación de la información en las portadas del diario.
- b) Un análisis semiótico basado en categorías de análisis:

² Estos informantes claves fueron el Director de *El Diario El Austral de la Araucanía*, Mauricio Rivas Alvear; el Jefe del área de Producción y Logística, Joaquín Leiva Améstica y el Diagramador del Área de Prensa, Mario Lagos. A los informantes se les aplicó un protocolo de entrevista.

	Titular	Epígrafe	Bajada	Cuerpo de la noticia	Fotografía	Enlace
Conceptualización	Es una oración que resume lo esencial de la noticia y que, al mismo tiempo, tiene como función atraer la atención del lector.	Es una palabra o frase que va sobre el titular y contribuye a contextualizarlo, entregando datos que ayudan a enmarcar la información.	Es una oración que va debajo del título y que entrega una información distinta a éste. Su función es también llamar la atención del lector.	Es el desarrollo de la información con que cuenta la noticia.	Es un texto encargado de mostrar la imagen de lo acontecido.	Es una palabra, una frase o un gráfico de un hipertexto que conecta con otra información, a menudo muy alejada físicamente pero relacionada por su temática.
Operacionalización	Se determinará la presencia o ausencia. Se describirá el color de su tipografía.	Se determinará la presencia o ausencia de éste, se describirá el color de su tipografía.	Se determinará la presencia o ausencia de éste, se describirá el color de su tipografía.	Se determinará su presencia o ausencia. Se contará su extensión en párrafos.	Se determinará su presencia o ausencia. Se identificará si presenta color o es en blanco y negro.	Se determinará su presencia o ausencia.

4.1. SOBRE LOS HITOS QUE DETERMINAN LA MUESTRA

A continuación se presenta una tabla con el año en que ocurrieron los hitos y su descripción:

Fecha	Hito	Descripción
1916	Fundacional	El 5 de marzo de 1916, se realiza la primera publicación de <i>El Diario Austral de la Araucanía</i> . En ese entonces, la propiedad del medio recaía sobre el obispo de Temuco, a través de la Sociedad Periodística de la Frontera. Este <i>Diario</i> , fue creado en un formato tamaño estándar e incorporó un sistema de impresión tipográfico que incluía modernas linotipias y un servicio de noticias desde el exterior, mediante equipos de radio y teletipos.

Fecha	Hito	Descripción
1936	Político-económico	En el año 1936 <i>El Diario Austral</i> pasó a formar parte de la Sociedad Periodística del Sur.
1973	Político-económico	En el año 1973 ocurre en Chile un Golpe de Estado ejecutado por las Fuerzas Armadas y de Orden. Debido a esto, el diario fue intervenido por un oficial de la Fuerza Aérea. Que asumió el cargo de director, y fue el encargado de supervisar la línea editorial presente en el medio.
1976	Tecnológico	Se produjo un importante avance tecnológico que guarda relación con el cambio en el sistema de impresión del diario. Pasando del sistema tipográfico al sistema Offset, basado fundamentalmente en la técnica fotográfica, haciendo posible una impresión más nítida y a todo color.
1982	Político-económico Formato	El diario es adquirido por la cadena de diarios <i>El Mercurio</i> , a través de su firma de Diarios regionales S.A.P. Sociedad Periodística Araucanía S.A., propiedad del empresario Agustín Edwards Eastman, el que sigue siendo su dueño hasta la actualidad. En este proceso se realiza un importante cambio en relación con el formato, pasando de un tamaño estándar a uno tabloide, transformando la estructura y el diseño del periódico.
2008	Formato	A través de un proceso de rediseño del diario, pasa del formato tabloide, al formato berlinés que es el utilizado en la actualidad.
2010	Actualidad	Este hito es fundamental para conocer el estado actual de la estructura que presentan las portadas en el diario.

En base a estos hitos se determinó un corpus de 7 portadas que fueron analizadas con el modelo de análisis semiótico antes descrito.

5. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

La aplicación de las entrevistas arrojó como resultado la identificación de los procesos políticos, económicos y tecnológicos que condicionaron los cambios en la estructura, el diseño y la forma, en que se presentan los textos informativos en las portadas de *El Austral*. A su vez, se logró establecer los hitos más importantes en su evolución, a través de los cuales se establecieron los criterios de selección de éstas.

Por otra parte, los resultados obtenidos de la aplicación de la plantilla de análisis semiótico, permitieron identificar una marcada tendencia a la disminución de la información y el aumento de la presencia de fotografía y enlaces presentes en esta unidad de análisis de este periódico, desde su fundación en el año 1916 hasta el año 2010.

De esta forma, el año 1982 es considerado como un punto de inflexión que nos permitió separar en dos períodos las transformaciones de los textos informativos presentes en las portadas del *El Austral*. El primero se desarrolla entre los años 1916-1982 y el segundo abarca los años que van de 1982 a 2010.

5.1. 1982: Un año clave en las grandes transformaciones

Como fue señalado anteriormente, el año 1982 marca un punto de inflexión en la estructura de los textos informativos presentes en las portadas, debido a que en él confluyen factores de tipo político, económico y tecnológico, que establecen nuevas lógicas de producción, propias de la empresa periodística moderna.

El hecho de que *El Austral* fuera adquirido por *El Mercurio*, a través de su firma de diarios regionales SAP, no representa sólo el cambio de un propietario a otro, sino que constituye una nueva forma de concebir y presentar la información, debido a que la inyección de nuevos capitales, produjeron una renovación tecnológica en los sistemas de impresión, permitiendo la incorporación de distintos formatos y estilos de diagramación.

Este cambio fue acompañado de un proceso de rediseño de las portadas, que al integrar nuevos elementos de composición visual, muestran una tendencia a la disminución del desarrollo en el número de párrafos y un aumento en el uso de la fotografía y elementos gráficos; proponiendo una nueva forma de textualidad basada en mecanismos de consistencia visual que constituyen el sustento del texto informativo actual.

Los gráficos que siguen muestran una disminución en el número de párrafos presentes en las portadas en todo el corpus de análisis (gráfico 1) y un aumento en el número de fotografías (gráfico 2):

Gráfico 1: donde X= Hitos en orden cronológico; Y= N° de párrafos de desarrollo

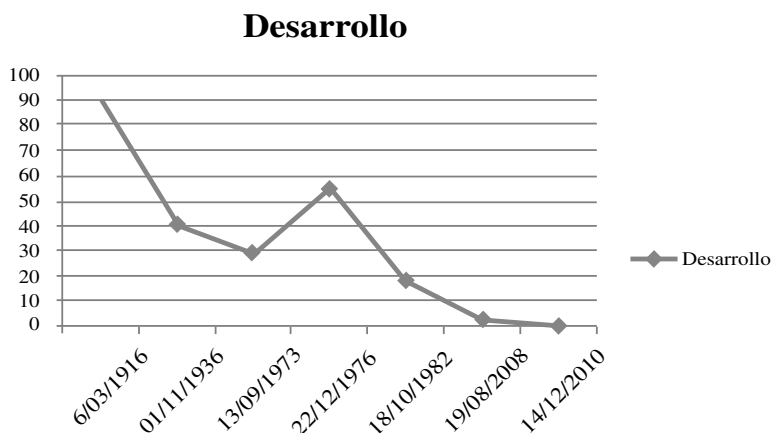
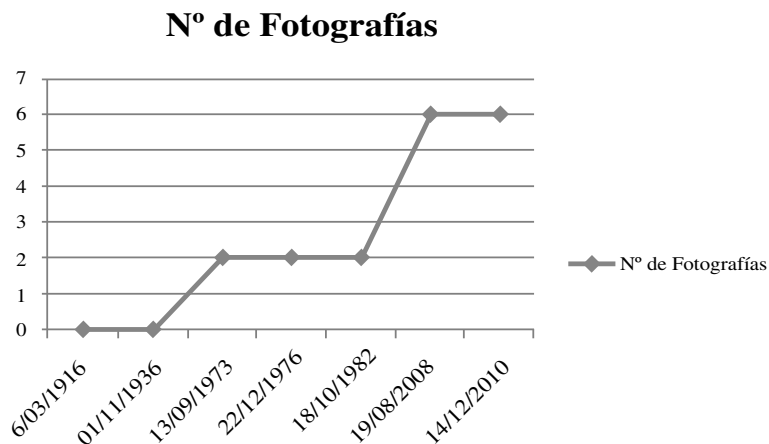


Gráfico 1: donde X= Hitos en orden cronológico; Y= N° de fotografías.



Esta nueva forma de textualidad, responde a factores, entre otros, relacionados con la forma en que se financian los diarios que operan bajo las lógicas industriales de producción de información, donde la publicidad y la venta de ejemplares se constituyen en el motor económico de éstos.

Como resultado de la aplicación de la entrevista en profundidad a Mauricio Rivas Alvear, actual Director de *El Austral*, se pudo identificar que la principal forma de financiamiento del medio es la publicidad, llegando a un 70% de los ingresos totales, relegando a la venta de ejemplares sólo a un 30%.

Otro factor de gran relevancia en el rediseño, lo constituye el hecho de que *este rotativo*, al transformarse en una industria periodística de carácter comercial, sufre un alejamiento de la escena política, restándole aparentemente la importancia a su función de difusión y propagación doctrinaria, asumiendo un perfil de diario transversal y netamente informativo.

Para comprender este proceso en su totalidad, es necesario remontarse al año 1973, el que se presenta como el hito que sentó las bases en la instauración de las nuevas lógicas de producción de este medio; debido a la transformación del modelo económico y político del país, producto de un Golpe Militar, ejecutado por las Fuerza Armadas y de Orden, las que intervinieron entre otras cosas, en el modelo de desarrollo, transformándolo en un sistema neoliberal. Es preciso señalar que, cuando ocurrió el Golpe de Estado, la mayor parte de los periódicos fueron cerrados, puesto que en su mayoría pertenecían y eran financiados por partidos políticos.

En este sentido, *El Austral*, que era propiedad del Partido Demócrata Cristiano, a través de la Sociedad Periodística del Sur (SOPESUR), fue uno de los pocos periódicos que siguió en funcionamiento pese a ser intervenido por las Fuerzas Armadas, destinando a un Oficial de la Fuerza Aérea, quien tenía la misión de revisar y censurar los discursos que pudieran ir en contra de la instauración del nuevo orden.

5.2.3. La información en los orígenes de «*El Austral*»

El diario *El Austral* de Temuco, en sus primeros años, contaba con un sistema de impresión tipográfico, imprimiéndose los periódicos en un formato estándar, diagramado a siete columnas y con una maquetación de tipo vertical. Esta técnica basada en los tipos móviles, dificultaba el uso de colores y fotografías, razón por la cual las primeras portadas privilegiaban la información escrita (ver fotografía 1):



Fotografía 1: portada de 1916

Como resultado de la aplicación de la plantilla de análisis de contenido en las portadas, podemos identificar que éstas están compuestas principalmente por una gran cantidad de textos, los cuales presentan un extenso desarrollo, por lo que la información escrita abarca la mayor parte de la página, presentándose de una forma lineal. Ésta es una condición característica de los textos narrativos, puesto que necesitan de la argumentación de su contenido para otorgarle sentido y validez a la información. A su vez, estos textos deben su forma a las prácticas de la oralidad que supone de la sucesión de los acontecimientos en el tiempo, como señala Gonzalo Abril, proponiendo una estructura y una lectura de tipo lineal.

Debido a este extenso desarrollo de la información en las portadas, se vuelve casi nula la presencia de elementos contextuales de la noticia, como el epígrafe y la bajada de título, incorporando en el desarrollo de los textos todos los elementos necesarios para otorgarle sentido, careciendo de marcas paratextuales que orienten y guíen la mirada del lector, presentándose de forma plana en la portada y reforzando el tipo de lectura lineal propuesto por Abril.

Otro de los factores que influyeron en la presencia de gran cantidad de texto en las portadas de *El Austral* en este periodo, radica en el hecho de que éste era el único medio escrito en la región que contaba con un moderno sistema de teletipo y cables al exterior, permitiéndole publicar información de índole nacional e internacional, lo que sumado a la ausencia de la radio, la televisión u otros medios de circulación nacional, hicieron que los editores del medio, privilegiaran por lo general la información escrita.

Si bien es cierto, el diario desde sus orígenes presentaba en sus portadas estructuras modulares, éstas no estaban plenamente establecidas, existiendo sólo ciertos elementos de ordenación como líneas horizontales y verticales, que servían para delimitar las columnas y establecer los límites entre una noticia y otra. Los primeros módulos claramente definidos, se presentaban en relación al avisaje y a los anuncios publicitarios, utilizando líneas de color negro de un ancho considerable que permitían separar el texto publicitario de las noticias. De esta manera, se hacía evidente un diseño más bien flexible y no altamente funcionalizado como es común en el formateado actual de la prensa moderna.

En relación a las tipografías, podemos señalar que en los titulares se mezclan entre mayúsculas y minúsculas, existiendo también una variación entre el color y el tipo de letra, donde se utilizaban las diferentes tonalidades de negro para diferenciar los títulos y subtítulos del desarrollo de la noticia.

Las portadas contaban con elementos visuales como ilustraciones. La fotografía estaba prácticamente ausente, debido a que el sistema tipográfico de impresión utilizado en la época, no permitía incluirla de manera permanente en el diario; esto supuso otro de los motivos por lo cual se privilegiaba principalmente la información escrita en las portadas.

La carencia de componentes visuales como espacios en blanco, uso del color y elementos de ordenación de la información en las portadas de *El Austral* se debía, entre otros aspectos, al hecho de que el diseño gráfico como disciplina aún no estaba incorporado como un componente fundamental del proceso de producción de la publicación. De esta forma, la función del diseño de la portada quedaba relegada a los encargados de confeccionar las páginas, lo que constituía un proceso más bien artesanal, el cual comenzaba con la fundición del plomo para fraguar la página donde iría el texto.

Estas características fueron variando a través del tiempo, gracias al desarrollo y a la incorporación de la tecnología, que permitió incorporar nuevos recursos visuales y de diagramación a las portadas. En este sentido, el año

1976 marca un hito fundamental en el desarrollo tecnológico del diario, puesto que se incorpora el sistema de impresión *offset*; imprenta de marca Cotrell, fabricada en Estados Unidos, que consta de seis unidades que pueden imprimir un diario tamaño estándar, pudiendo realizar impresiones en blanco y negro, a dos colores y a todo color. Si bien es cierto, la presencia del color y de la fotografía, es posible identificarlas esporádicamente con anterioridad (ver fotografía 2):



Fotografía 2: portada de 1976

Desde la instauración de este sistema de impresión, su aparición en las portadas cobra una mayor frecuencia y una mejor calidad, permitiendo una distribución más clara y diferenciada al incorporar espacios en blanco, que permiten crear descansos visuales dentro de la página. No obstante, a través

de nuestra plantilla de análisis hemos podido comprobar que no existe un cambio sustancial en la cantidad de párrafos que presentan los textos informativos, manteniéndose una estructura de tipo lineal y de gran extensión.

5.2.4. *El origen del texto verbo-visual en las portadas de «El Austral» (1982-2010)*

Desde el año 1982 en *El Austral* comienzan a incorporarse sistemáticamente una serie de cambios relacionados con el tipo de formato, pasando de uno estándar a otro de tipo tabloide, de menor tamaño, en el que a través del diseño se reestructura la forma en que se presentan los textos informativos en las portadas del medio.

A través de la aplicación de la plantilla de análisis se pudo obtener como resultado que en el año 1982 se presenta una marcada tendencia a la disminución de los párrafos en los textos informativos presentes en la portada, hasta el punto de quedar reducidos al titular, en el cual se incorporan en forma permanente otros elementos paratextuales complementarios como el epígrafe, la bajada y el enlace. Sobre estos elementos, se profundiza más adelante.

Este hito que se manifiesta como el punto de inicio de un profundo cambio en el diseño y en la forma de la presentación de la información en las portadas, no está determinado sólo por la incorporación de nuevas tecnologías, sino, y como lo señala Abril, por un intento de controlar técnicamente las condiciones de recepción del lector. En este sentido, *El Austral* incorpora en sus portadas elementos gráficos como la fotografía, el color, espacios en blancos, que funcionan como centros de impacto visual, en función de los cuales, se distribuyen intencionalmente los elementos en el espacio de la página.

Esta condición, de controlar técnicamente las condiciones de recepción, se basa en el supuesto de que el lector es entendido y como una persona que reacciona a estímulos visuales, que pueden ser codificados y manipulados como una variable. De hecho, como comentó Mario Lagos, diseñador del área de prensa del diario, el proceso de rediseño realizado por este medio, fue precedido por un largo estudio interdisciplinario, en el cual se logró establecer entre otras cosas, que los principales factores que llevaban a los lectores a comprar el periódico, se relacionaba con factores de tipo visual. Por lo tanto, no se debe dejar de lado que la mirada está condicionada por pautas cognitivo-culturales preestablecidas por condiciones de la ex-

periciencia visual, y a su vez, por condiciones técnicas y estructuras simbólicas determinadas.

En este sentido, retomamos lo planteado por Abril al acuñar el concepto de espacio sinóptico, el cual supone de una mirada integradora de los diferentes componentes visuales de la página que al ser recepcionados por los lectores, causan un estímulo determinado, en el caso de el diario, la compra del ejemplar, transformándose la lectura en una interpretación acción (ver fotografía 3):



Fotografía 3: portada de 1982

5.2.5. La modularización en las portadas de «El Austral»

El concepto de modularización propuesto por Abril, se manifiesta de manera clara en la nueva forma de diagramación de la portada, la cual presenta una estructura modular establecida que supone un uso ahorrativo de los

signos y que se caracteriza por la fragmentación de los textos informativos que se dividen en módulos o recuadros, claramente definidos y delimitados por líneas de ordenación.

Estos módulos tienden a variar su tamaño y ubicación en relación con una jerarquía que está determinada por el nivel de importancia que el Diario le otorga a las noticias. La implementación de esta maqueta modular se basa en el aprovechamiento del espacio y la distribución de los contenidos con la finalidad de estandarizar los recursos del proceso de producción y captar psicotécnicamente el interés del lector. En este sentido, las portadas se estructuran de la siguiente manera:

- 1) Primer Módulo: incluye el logotipo y se encuentra en la parte superior de la página, presentando un tamaño y una ubicación preestablecida, otorgándole un color celeste característico.
- 2) Segundo Módulo: considerado como el principal, contiene el titular de la noticia más importante del día. Presenta un gran tamaño y se ubica siempre debajo del logotipo, el color de algunas de sus letras puede aparecer en rojo, con la finalidad de resaltar algún dato o enfatizar algún suceso.
- 3) Tercer Módulo: incluye la fotografía principal que está en relación a un hecho noticioso de gran espectacularidad. Presenta un gran tamaño y se ubica en la parte central de la página, generando un punto de impacto visual que resalta de los otros textos.
- 4) Cuarto módulo o llamados: está formado por los recuadros que se ubican al costado derecho de la página y tiene un tamaño preestablecido. Estos contienen información de menor relevancia.
- 5) Quinto módulo: está formado por los recuadros ubicados en la parte inferior de la página y presentan un tamaño preestablecido, pueden llevar noticias, pero por lo general se destinan a información publicitaria.
- 6) Sexto módulo o ventas: está formado por los recuadros ubicados en la parte superior de la página, sobre el logotipo. Presentan un tamaño preestablecido, éstos suelen variar en su contenido, pudiendo llevar noticias, o publicidad.

Como resultado de este proceso de modularización que se aplica a las portadas de *El Austral*, se confirma el paso de un texto narrativo de tipo li-

neal a un texto informativo que propone una nueva lectura de tipo no lineal, debido a su estructura que integra componentes visuales disímiles y modulares susceptibles de ser interpretados en diversos sentidos.

De esta manera, concordamos con los planteamientos de Abril, quien propone que los mecanismos retóricos-secuenciales basados en las prácticas de la oralidad, que otorgaban coherencia al texto narrativo, fueron desplazados por mecanismo de consistencia visual y correspondencia sinestésica. Es así como la información contenida en los módulos se vuelve autónoma, pues el contexto que le otorga sentido está contenido en la forma misma del texto.

5.2.6. *El hipertexto: una nueva forma presentar la información*

El avance de la tecnología digital, aplicada a los procesos de redacción de las noticias en *El Austral*, es propio de un procesos histórico-cultural de transcodificación de las imágenes visuales, los signos alfabéticos y los mensajes lingüísticos, basado en las prácticas homogeneizadoras de los sistemas de *software*. En este sentido retomamos lo planteado por Landow, al señalar que el avance de la tecnología informática da paso a una nueva versión multimedia del texto informativo denominada Hipertexto, el cual se construye, se lee y se escribe mediante operaciones de hipervínculo o enlace automático. De esta manera, se establece una nueva forma de organizar y presentar la información en las portadas del diario, que al incorporar enlaces en cada una de sus noticias, permite que el lector establezca sus propios límites de contenido en la operación de lectura.

Esta idea cobra mayor fuerza al señalar que *El Austral*, se autodefine como un diario transversal que busca llegar a todos los segmentos de la población sin establecer diferencias entre el nivel económico o cultural de sus lectores, permitiendo múltiples recorridos de lectura, rápida o en profundidad dependiendo de su propio interés.

Esta nueva forma de textualidad presentada por el diario responde a los comportamientos propios del lector de medios audiovisuales y de hipertextos, razón por la cual la portada se presenta como una pizarra o mapa de navegación que entrega, por una parte, orientación sobre la información presente en el contenido del periódico y por otra, total autonomía de navegación (ver fotografía 4):



Fotografía 4: portada del 2010

Finalmente, es preciso señalar que todos estos avances tecnológicos que condicionan la nueva forma en que se presentan los textos informativos en *El Austral*, no hubieran podido ser desarrollados sin la presencia de una matriz cultural informativa que condiciona en gran medida nuestras formas de interpretar, mirar y dar sentido a las portadas de los periódicos.

De esta manera, la matriz cultural informativa, es considerada como objeto del proceso de mediación al homologar el lenguaje y los diferentes registros visuales y proponiendo pautas de interpretación de los textos informativos que son estandarizadas por estructuras funcionales de producción de información (en este caso los del diario *El Austral*).

6. CONCLUSIONES

A través de esta investigación, la observación de las colecciones de ejemplares de *El Austral* y los datos recogidos a través de nuestras herra-

mientas metodológicas: la entrevista en profundidad y la plantilla de análisis, presentaremos las conclusiones que permitirán determinar algunos de los procesos y factores que resultaron claves en la transformación de la estructura que presentan los textos informativos ofrecen en las portadas de *El Austral* desde su fundación en 1916 hasta la actualidad.

Para comenzar diremos que los cambios que se producen en los textos informativos presentes en la portada se ven condicionados por factores de orden político, económico y tecnológico.

En este sentido, se puede establecer al año 1973 como el acontecimiento político de mayor relevancia, puesto que la instauración de una dictadura militar con una tendencia neoliberal, permitió la conformación de industrias de información con características monopólicas; instaurando un modelo de producción de información mercantil condicionando las estructuras del texto informativo, hasta transformarlo en una mercancía que privilegia la composición visual en detrimento del contenido.

Es así como este hito se conforma en la antesala para determinar al año 1982 como un punto de inflexión en el diario *El Austral*, debido a que marca un antes y un después, al ser adquirido por la firma de diarios regionales de *El Mercurio* SAP; porque es en este punto cuando comienzan a incorporarse nuevas lógicas de producción, políticas y económicas.

Por otra parte, esto supuso la incorporación de nuevos capitales, los que determinaron los avances tecnológicos más relevantes que contribuyeron a la transformación de los textos informativos, los que están dados en un comienzo, por la incorporación del sistema de impresión *offset*, puesto que permitía la utilización del color y una mejor calidad de impresión de las fotografías. Pero fue la instauración del programa computacional *In-Desing* el que hizo posible la instauración de una maqueta de diagramación modular.

Los cambios más significativos que se presentan en la estructura del texto informativo, tienen relación con la cantidad de párrafos de extensión, los que presentan una disminución progresiva a través del tiempo, comenzando por ocupar casi la totalidad de la página, hasta desaparecer casi por completo, permaneciendo sólo los titulares y algunas frases contextuales como el epígrafe y la bajada.

Esta nueva forma reducida del texto, se estructura de forma modular, definiendo claramente sus límites y otorgando jerarquía en relación a la ubicación y el espacio que éstos ocupan en las portadas. Es esta característica la

que logra estandarizar y homogenizar la forma de presentar las noticias, atribuyéndole una mayor importancia a una noticia en desmedro de otra.

De esta forma, este proceso de jerarquización de la información que establece el medio, pre-condiciona el proceso de recepción por parte del lector, guiando la mirada, en primer lugar, a los módulos que presentan una ubicación más central, una tipología de letra más grande o una fotografía con características de espectacularidad.

Concordamos con los planteamientos de Abril, puesto que los textos informativos que presenta actualmente *El Austral*, han sufrido un proceso de modularización e hipertextualización de la información, transformando, proponiendo una lectura de tipo no lineal, basada en la integración de los diferentes elementos que componen la página, estableciendo múltiples recorridos de lectura, donde los límites del contenido van en directa relación con el interés del lector, esta nueva forma de textualidad se basa en los hábitos de lectura propios de los usuarios de medios audiovisuales.

Es por este motivo que la estructura actual de las portadas, se presenta como una pizarra, similar a la versión *on line* del medio, incorporando incluso enlaces con numeración en color rojo que derivan a una sección determinada del interior del diario donde se desarrolla con mayor profundidad la noticia.

Es debido a la integración de todas estas características que podemos hablar de la transformación que sufren los textos, pasando de una composición narrativa a una verbo-visual.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ABRIL, G. (1997). *Teoría general de la información, datos, relatos y ritos*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- (2003). *Cortar y pegar: la fragmentación visual en los orígenes del texto informativo*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- (2007). «La información como formación cultural». *Cuaderno de Información y Comunicación* 12,., 59-73.
- (2008). *Análisis crítico de textos visuales. Mirar lo que nos mira*. Madrid: Síntesis.
- ARRIAGADA, E. y BERNEDO, P. (2002). «Los inicios de *El Mercurio* de Santiago en el epistolario de Agustín Edwards Mac Clure (1899-1905)».

En *Scientific Electronic Library Online, Scielo Chile, Historia*, vol. 35, 13-33.

BOLAÑO, C.; MASTRINI, G. y SIERRA, F. (2005). *Economía política, comunicación y conocimiento: una perspectiva crítica latinoamericana*. Buenos Aires: La Crujía.

FONTCUBERTA, Mar (1993). *La noticia, pistas para percibir el mundo*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica.

LANDOW, G. (2009). *Hipertexto 3.0. La teoría crítica y los nuevos medios en una época de globalización*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica.

MÖNCKEBERG, M. (2009). *Los magnates de la prensa, Concentración de los medios de comunicación en Chile*. Santiago: Debate.

OSSANDÓN, C. y SANTA CRUZ, E. (2001). *Entre las alas y el plomo. La gestación de la prensa moderna en Chile*. Santiago: LOM Ediciones.

PINO, E. (1986). *Historia de Temuco: Biografía de la capital de La Frontera*. Temuco: Ediciones Universidad de La Frontera.

PUBLICACIÓN ESPECIAL de la Sociedad Periodística de la Araucanía, S. A. (2001). *85 años de «El Diario Austral» 1916-2001*. Temuco: Sociedad Periodística de la Araucanía.

SALAZAR, G. (2003). *Historia de la acumulación capitalista en Chile (apuntes de clase)*. Santiago: LOM Ediciones.

ZALLO, R. (1992). *El mercado de la cultura, Estructura económica y política de la comunicación*. Navarra: Gakoa liburuak.

Recibido el 17 de marzo de 2011.

Aceptado el 22 de septiembre de 2011.

